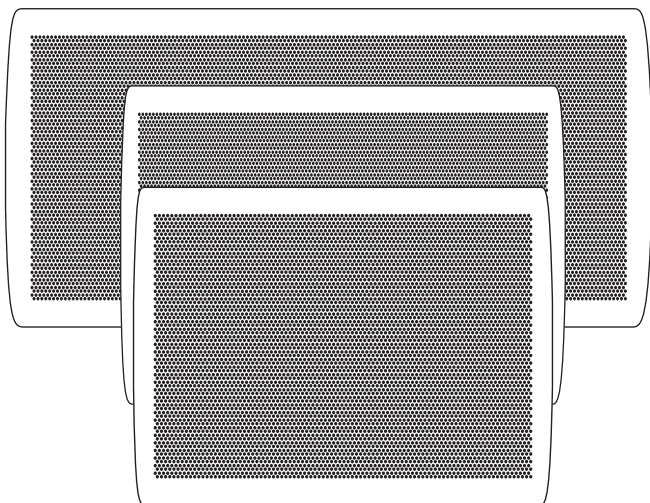


RADIANCE

Noirot



FR - Panneau rayonnant

EN - Radiant panel

NL - Stralingspaneel

DE - Strahlplatte

IT - Pannello radiante

ES - Panel radiante

PL - Panel grzewczy

BG - Радиатор с мека
топлина

CS - Světelný panel

UK - панельний обігрівач

HR - grijaći panel

SR - Emisioni paneli

SL - Ogrevalna plošča

RO - Panou radiant

EL - θερμιοπομπός

HU - Fűtőpanel

FR - Notice d'utilisation

EN - Instructions

NL - Gebruiksaanwijzing

DE - Bedienungsanleitung

IT - Istruzioni per l'uso

ES - Manual de utilización

PL - Instrukcja obsługi

BG - Инструкции за
употреба

CS - Návod k použití

UK - інструкція з

використання

HR - Upute za upotrebu

SR - Uputstvo za upotrebu

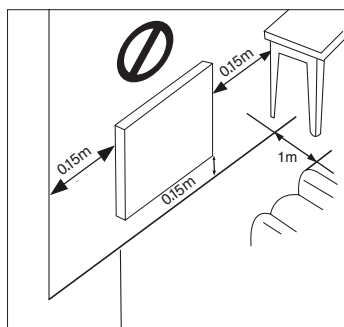
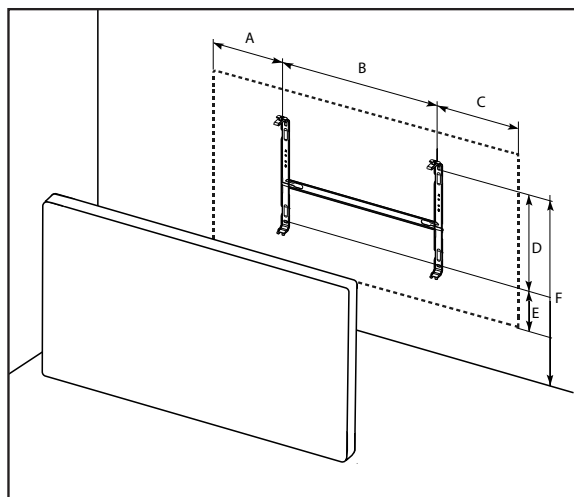
SL - Navodila za uporabo

RO - Manual de utilizare

EL - Οδηγίες χρήσης

HU - Használati utasítás

421AA6125 B00



				A	B	C	D	E	F
	o	E184113	1000W	226	178	226	258	55	460
	o	E184115	1500W	235	320	235	258	55	460
	o	E184117	2000W	312,5	405	312,5	258	55	460

FR - l'appareil est fixable sur des roulettes (vendu séparément) -

EN - Wheels (sold separately) can be attached to the unit -

NL - het apparaat kan op wielen worden gemonteerd (apart verkrijgbaar) - **DE** - Das Gerät kann auf

Rollen befestigt werden (diese werden separat verkauft) - **IT** - l'apparecchio può essere montato su rotelle (vendute separatamente) -

ES - el radiador puede fijarse sobre ruedas (se venden por separado) - **PL** - do urządzenia można

zamocować kółka (sprzedawane osobno) - **BG** - уредът може да се закрепи върху колела (продават се

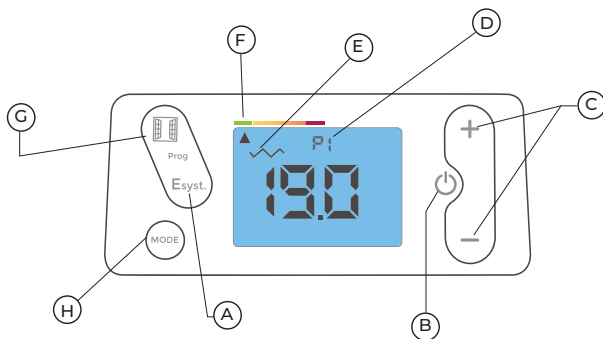
отделно) - **CS** - spotřebič lze upevnit na kolečka (prodávají se zvlášť) - **UK** - прилад можна встановити

на коліщатах (продаються окремо) - **HR** - Uređaj se može učvrstiti na kotačiće (prodaju se odvojeno) -

SR - uređaj se može pričvrstiti na točkove (prodaju se odvojeno) - **SL** - Napravo je mogoče pritrčiti na kolesca

(naprodaj ločeno) - **RO** - Aparatul se poate fixa pe roți (vândute separat) - **EL** - η συσκευή είναι μπορεί να

στερεωθεί πάνω σε ρόδες (πωλούνται ξεχωριστά) - **HU** - a készülék kerekekre rögzíthető (külön kapható)



FR : A- Réinitialisation T° idéale B- Marche / Arrêt chauffage C- Réglage T° D- Programme prédéfini / personnalisé E- Témoin de chauffe F- Indicateur comportemental G- Fonction «fenêtre ouverte» H- choix du mode de fonctionnement

EN : A- Reinitialization of Ideal Temperature B- Heating On / Off C- T° Adjustment D- Predefined / personalized program E- Heating indicator F- Behavior indicator G- "Open window" function H- choice of operating mode

NL : A- Reset ideale T° B- Aan/Uit verwarming C- Instellen T° D- Vooraf ingesteld/gepersonaliseerd programma E- Symbool verwarming F- Gedragsindicator G- Functie 'open raam' H- Keuze bedrijfsmodus

DE : A- Rücksetzen ideale Temperatur B- An / Aus Heizgerät C- Einstellung der Temperatur D- Vorbestimmtes / personalisiertes Programm E- Heizleuchte F- Verhaltensanzeige G- Funktion „Fenster geöffnet“ H- Wahl der Funktionsweise

IT : A- Azzeramento della T° ideale B- Accensione/spengimento del riscaldamento C- Impostazione della T° D- Programma preimpostato/personalizzato E- Indicatore di riscaldamento F- Indicatore di comportamento G- Funzione «Finestra aperta» H- Scelta della modalità di funzionamento

ES : A- Puesta a cero de la T° ideal B- Encendido/apagado de la calefacción C- Ajuste de la Ta D- Programa preajustado/personalizado E- Indicador de calefacción F- Indicador de comportamiento G- Función «ventana abierta» H- Elección del modo de funcionamiento

PL : A- ponowne uruchomienie w idealnej temperaturze B- włączanie/wyłączanie ogrzewania C- ustawienie temperatury D- wstępnie zdefiniowany/personalizowany program E- kontrolka ogrzewania F- wskaźnik behawioralny G- funkcja Otwarte okno H- wybór trybu pracy

BG : A- Нулиране на идеалната T° B- Включване/изключване на отоплението C- Регулиране на T° D- Предварително зададена/персонализирана програма E- Индикатор за отопление F- Индикатор за поведение G- Функция „Отворен прозорец“ H- избор на режим на работа

CS : A- Reset Ideální teploty B- Zapnout/vypnout topení C- Nastavení teploty D- Přednastavený/individuální program E- Kontrolka ohřevu F- Ukazatel teplotního režimu G- Funkce „otevřené okno“ H- výběr režimu fungování

UK : A- скидання ідеальної температури B- увімкнення/вимкнення обігріву C- налаштування температури D- попередньо встановлена/індивідуальна програма E- індикатор опалення F- індикатор поведінки G- функція «відчинене вікно» H- вибір режиму роботи

HR : A- Ponovno postavljanje idealne temperature B- Pokretanje/zaustavljanje grijanja C- Podešavanje temperature D- Unaprijed definirani / personalizirani program E- Indikator grijanja F- Indikator ponašanja G- Funkcija „otvoren prozor“ H- Odabir načina rada

SR : A- Idealan T° reset B- Uključivanje/isključivanje grejanja C- Podešavanje T° D- Unapred definisan/ personalizovani program E- Indikator grejanja F- Indikator ponašanja G- Funkcija „otvorenog prozora“ H- izbor režima rada

SL : A- Ponastavitev idealne temperature B- Vkllop/izklop ogrevanja C- Nastavitev temperature D- Prednastavljeni/prilagojeni program E- Indikator ogrevanja F- Indikator delovanja G- Funkcija »odprto okno« H- Izbira načina delovanja

RO : A- Resetare T° ideală B- Pornire/oprire încălzire C- Setare T° D- Program predefinit/personalizat E- Indicator de încălzire F- Indicator de comportament G- Funcția „fereastră deschisă” H- Selectarea modului de funcționare

EL : A- Επαναφορά ιδανικής θερμοκρασίας B- Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση θέρμανσης C- Ρύθμιση θερμοκρασίας D- Προεπιλεγμένο / εσταθμισμένο πρόγραμμα E- Ένδειξη θέρμανσης F- Δείκτης συμπεριφοράς G- Λειτουργία «ανοιχτό παράθυρο» H- επιλογή λειτουργίας



HU : A- Ideális T visszaállítás B- Fűtés indítása / leállítás A C- T beállítás D- Előre meghatározott / testre szabott program E- Fűtésjelző F- Viselkedés jelölő G- „Nyitott ablak” funkció H- Üzem módválasztás

HASZNÁLAT

Elektromos csatlakozás

- A telepítésnek meg kell felelnie a telepítés helye szerinti országban hatályos szabványoknak (**NFC 15-100 Franciaország esetében**).
- A készüléket keresztül egy **230 V 50 Hz** elektromos hálózathoz kell csatlakoztatni.

Gyors indítás

- Fűtés indítása / leállítása: 
- A kívánt hőmérséklet beállítása: \oplus és \ominus
- Az üzemmód kiválasztása: 

Komfort: A hőmérséklet a \oplus és \ominus gombokkal állítható.

ECO: A hőmérséklet 3,5 °C-kal történő csökkentése a komfort helyezhet képest.


Fagyvédelem: A helyiség hőmérsékletét hozzávetőleg 7°C-on tartja.

AUTO: Alkalmazza a központi programozóegység vagy az energiagazdálkodó által küldött parancsot.


Előre meghatározott: Alkalmazzon előre meghatározott vagy testre szabott programot.

- Programozás üzemmód **«AUTO»** vagy **«előre meghatározott»:** Tartsa lenyomva 3 mp-ig a  gombot


Az idő beállítása

- Egyszerre nyomja le 3 mp-ig a  és **E_{system}** gombokat.
- 6 órát meghaladó áramkimaradás esetén újra be kell állítani a készülék óráját.



Programozás

A programozás menüben: „Pr” megjelenik a képernyőn. Nyomja meg a \oplus vagy a \ominus gombot a „Hr” funkció kiválasztásához, majd a  gombot az érvényesítéshez.

- Nyomja meg a \oplus vagy a \ominus gombot az óra beállításához, majd a  gombot az érvényesítéshez.

Nyomja meg a \oplus vagy a \ominus gombot a percek beállításához, majd a  gombot az érvényesítéshez.

A dátum beállítása


- A hét napjainak beállítása (JO: LU = hétfő, JO: MA = kedd, JO: ME = szerda stb.) a \oplus vagy a \ominus gombokkal.
- A  gombbal érvényesítse.
- Kilépéshez nyomja le a \oplus vagy a \ominus gombot a legördülő menü „Exit” kijelzéséig.
- A  gombbal érvényesítse a kilépéshez.


Egyszerű lezárás

Tartsa lenyomva egyszerre 3 mp-ig a \oplus és a \ominus gombokat a billentyűzet lezárásához vagy feloldásához.



Lezárás kóddal

Lehetősége van a billentyűzetet egy 4 számjegyű kóddal lezárni.

Feloldáshoz: Tartsa lenyomva egyszerre 10 mp-ig a \oplus és a \ominus gombokat. A „CODE” szó megjelenik. Az érvényesítéshez nyomja meg a  gombot.



A \oplus és a \ominus gombok segítségével válassza ki az első számjegyet, majd az érvényesítéshez nyomja meg a  gombot.


Ismételje meg ezt a műveletet a további három számjeggyel. **Feloldáshoz:** Egyszerre tartsa lenyomva 3 mp-ig a \oplus és \ominus gombokat. Egyszerűen adja meg a korábban kiválasztott zárkódot.

Használja a \oplus és a \ominus a számjegy kiválasztásához, majd a  gombbal érvényesítse. Ismétlje meg a műveletet az utolsó számjeggyel. A  gomb segítségével fejezze be a műveletet. Ha a kódja megfelelő, a készülék felold.

Gazdaságossági funkciók



Gazdaságos üzemmód: Addig nyomja meg egymás után a  gombot, amíg az „ECO” felírat megjelenik.


Tartsa lenyomva 3 mp-ig a  gombot, amíg az ECO beállított hőmérséklet nem villog. A módosításhoz nyomja meg a \oplus vagy a \ominus gombot. Az érvényesítéshez nyomja meg a  gombot.

Fagyvédelmi üzemmód: Addig nyomja meg egymás után a  gombot, amíg a fagyvédelmet jelző „Hg” felírat megjelenik.

Nyitott ablak érzékelő

A helyiségben érzékelt hirtelen hőmérséklet-csökkenés esetén ez a funkció automatikusan leállítja a fűtést (pl. nyitott ajtó vagy ablak esetén).

A funkció bekapcsolásához nyomja meg a  gombot és a  szimbólum megjelenik a képernyőn.

- A  szimbólum villog, amikor a fűtés az érzékelés következtében leáll.

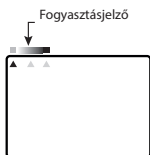
- A  gomb egyszeri megnyomása automatikusan visszakapcsolja a fűtést.

A funkció kikapcsolásához nyomja meg a  gombot.

A  szimbólum eltűnik a képernyőről.


Viselkedésjelző

Ez a jelző lehetővé teszi a komfort hőmérséklet beállításának optimalizálását. A kurzor, helyzetétől függően felhívja a felhasználó figyelmét, hogy a beállítás gazdaságos-e vagy sem.



Ha a kurzor a zöld jelzésen áll, a beállított hőmérséklet az ajánlott 19°C vagy annál alacsonyabb. A kurzor a beállítási érték megváltoztatásakor jelenik meg.

Fűtésjelző

A  jel mutatja a készülék bekapcsolását. Amikor a kívánt hőmérséklet beállt, a jelzés a fűtési igénynek megfelelően megjelenik és eltűnik.

Ideális hőmérséklet

Ez a funkció automatikusan szabályozza a készüléket, hogy az maximális megtakarítás mellett biztosítsa a kényelmet.

- A **E_{sys}** gomb egyszeri megnyomása



A komfort és ECO hőmérsékletek visszaállnak a komfort esetén a 19°C-os, az ECO esetén a 15,5 °C ajánlott hőmérsékletekre.

- A **E_{sys}** gomb 10 mp-en keresztül megnyomása



A készülék AUTO üzemmódba áll, az energiatakarékos funkciók bekapcsolnak és a komfort és ECO hőmérsékletek visszaállnak a komfort esetén a 19°C-os, az ECO esetén a 15,5°C ajánlott hőmérsékletekre.

Kiegészítő funkciók beállítása

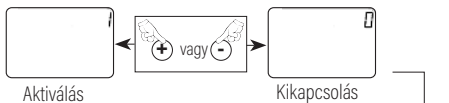
Ez a menüpont lehetővé teszi bizonyos opciók lezárását vagy feloldását, valamint bizonyos beállítások módosítását.

A **NI** eléréséhez nyomja meg a  gombot és megjelenik a  képernyő.

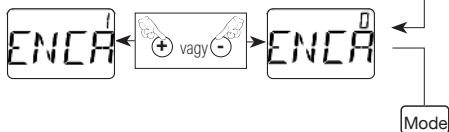
A  és **Mode** gombok 3 mp-ig tartó lenyomása elérhetővé teszi a különböző paraméterek beállítását:

A  és a **Mode** gombok 3 mp-ig tartó lenyomására a kijelzőn megjelenik a **NI**. A  gomb 3 mp-ig tartó lenyomásával a különböző paraméterek beállítását éri el.

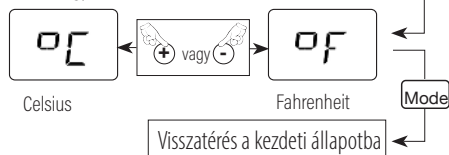
Háttérvilágítás: időzített (1) vagy folyamatos (0).



Keretezés: a COMFORT hőmérséklet beállítása keretben van. Nem tudja +/- 2 °C-kal növelni vagy csökkenteni a hőmérsékletet.



Celsius vagy Fahrenheit fok:





Előre meghatározott programok P1/P2/P3

Ha a hét minden napjához hozzá akar rendelni egy programot, ehhez:

- Nyomja meg egyszerre 3 mp-ig a  és a **E_{sys}** gombokat.

- A kijelzőn megjelenik a „Pr”, nyomja meg a Mode gombot.

- A legördülő menü  vagy a  gombjai segítségével rendelje hozzá a hét egyes napjaihoz az egyik (előre meghatározott vagy testre szabott) programot.

- A Mode gombbal érvényesítse, a kijelzőn megjelenik a „Pr”.

- Kilépéshez nyomja le a  vagy a  gombot a legördülő menü „Exit” kijelzéséig.

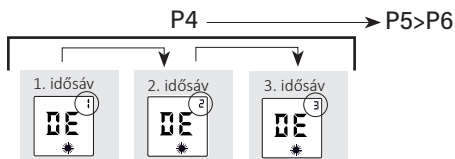
P1: 5 óra és 9 óra között és 17 óra és 23 óra között

P2: 5 óra és 9 óra között, 12 óra és 14 óra között, és 17 óra és 23 óra között

P3: 5 óra és 23 óra között

Személyre szabható programok

P4/P5/P6: ezt a három programot, a 4. programmal kezdve (P4) 3 időszávbán testre szabhatja.



Először programozza be az 1. időszáv kezdési időpont módosításával a ⊕ vagy a ⊖ gombokkal, a **Mode** gombbal érvényesítse, majd azonos módon programozza be a végének az időpontját. Majd a **Mode** gomb segítségével érvényesítse a 1. időszávot.

Ugyan így járjon el a másik két időszáv esetén (ha szükséges). Ön éppen most végzett el egy testre szabott programozást. Ugyan így járjon el a másik két időszáv, P5 és P6 esetén (ha szükséges).

DIAGNOSZTIKAI SEGÍTSÉG

A készülék nem fűt:

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a digitális kijelző aktív.
 - > Nyomja meg a **ON** gombot.
 - > Addig nyomja meg egymás után a **Mode** gombot, amíg a Comfort felírat megjelenik *****.
- Ha a digitális kijelző még mindig nem működik.
 - > Bizonyosodjon meg arról, hogy a berendezés megszakítói be vannak kapcsolva, és nyomja meg a **ON** gombot.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy Comfort üzemmódban van.
 - > Addig nyomja meg egymás után a **Mode** gombot, amíg a Comfort felírat megjelenik *****.
- Ellenőrizze, hogy a **■** szimbólum villog-e.
 - > Zárja be az ajtót és/vagy ablakot, indítsa újra a funkciót a **■** gomb megnyomásával.
- A digitális kijelző aktív, a fűtésjelző ki van kapcsolva. Ellenőrizze a hőmérséklet beállított értékét.
 - > A szobahőmérséklet nem igényel fűtést.

> A készülék ECO vagy terheléscsökkentési módban van: bizonyosodjon meg arról, hogy a terheléscsökkentő rendszer nem kapcsolta-e le az áramellátást.

A készülék folyamatosan fűt:

- Ellenőrizze, hogy a hőmérséklet beállítása nem lett-e módosítva.
 - > Állítsa be újra a hőmérsékletet.
- Ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e nyitott ajtó és/ vagy levegőáram közelében.

A készülék nem követi a programozott utasításokat:

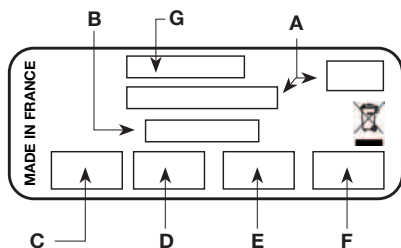
- Ellenőrizze, hogy programozás üzemmódban van-e.
 - > Állítsa programozás üzemmódba.
- Ellenőrizze a programozást.
 - > Hajtsa végre a programozást.

KARBANTARTÁS

- A készülék teljesítményének megőrzése érdekében rendszeresen portalanítni szükséges a belső részeket a levegő be- és kimeneti nyílásainak porszívózásával.
- Lehetőség szerint használjon univerzális felületaktív tisztítószeret (szappan stb.) és mikroszálas törölkendőt. Az egyszerű portalaníthatóhoz egy rongy is elegendő. A karbantartást áramtalanított állapotban kell elvégezni.

SL	Identifikacija naprave Identificarea aparatului						
	Vrsta naprave: Tip aparat:		Decentraliziran električni grelnik z neposrednim delovanjem v fiksnem položaju Aparat de încălzire electrică descentralizat fix, cu acțiune directă				
RO	Značilnosti / Caracteristici		1000W	1500W	2000W	Enota / Unitate	
	Toplotna moč / Putere termică						
	Nazivna toplotna moč Putere termică nominală		Pnom	1,00	1,50	2,00	kW
	Najmanjša toplotna moč (okvirna) Putere termică minimă (estimativ)		Pmin	N.A.	N.A.	N.A.	kW
	Največja stalna toplotna moč Putere termică maximă continuă		Pmax,c	1,00	1,50	2,00	kW
	Poraba pomožne električne energije Consum de electricitate auxiliară						
	Ob nazivni toplotni moči La putere termică nominală		elmax	0,00	0,00	0,00	kW
	Ob najmanjši toplotni moči La putere termică minimă		elmin	0,00	0,00	0,00	kW
	V stanju pripravljenosti În modul de așteptare		elSB	0,001	0,001	0,001	kW
	Značilnosti / Caracteristici					Enota / Unitate	
	Vrsta uravnavanja sobne temperature (izbrati le eno vrsto) Tip de control al temperaturii încăperii (selectați un singur tip)						
	Elektronski nadzor sobne temperature in tedenski programator control electronic al temperaturii încăperii și programator săptămânal					Da	
Regulacija temperature prostora, s senzorjem odprtega okna control al temperaturii încăperii, cu detector de fereastră deschisă					Da		

EL	Στοιχεία συσκευής Készülék azonosítása						
	Τύπος συσκευής: Készülék típusa:		Αποκεντρωμένη ηλεκτρική συσκευή θέρμανσης σταθερής θέσης απευθείας λειτουργίας Decentralizált, közvetlen működéssű, fix helyre telepített elektromos fűtőberendezés				
HU	Χαρακτηριστικά / Jellemzők		1000W	1500W	2000W	Μονάδα / Egység	
	Θερμική ισχύς / Hőteljesítmény						
	Ονομαστική θερμική ισχύς Névleges hőteljesítmény		Pnom	1,00	1,50	2,00	kW
	Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική) Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)		Pmin	N.A.	N.A.	N.A.	kW
	Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς Maximális folyamatos hőteljesítmény		Pmax,c	1,00	1,50	2,00	kW
	Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás						
	Στην ονομαστική θερμική ισχύ Névleges hőteljesítményen		elmax	0,00	0,00	0,00	kW
	Στην ελάχιστη θερμική ισχύ Minimális hőteljesítményen		elmin	0,00	0,00	0,00	kW
	Σε κατάσταση αδράνειας Készenléti üzemmódban		elSB	0,001	0,001	0,001	kW
	Χαρακτηριστικά / Jellemzők					Μονάδα/ Egység	
	Τύπος ελέγχου θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μόνο έναν τύπο) A helyiség hőmérséklet-szabályzásának típusa (válasszon egyetlen típust)						
	ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και εβδομαδιαίο χρονοδιάγραμμα elektronikus szobahőmérséklet-szabályzó és heti időzítő					Ναι / Igen	
έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με αισθητήρα ανοιχτού παραθύρου szobahőmérséklet-szabályzó nyitott ablak érzékelővel					Ναι / Igen		



- | | |
|---|--|
| <p>FR A- Référence/indice de fabrication
 B- Puissance en Watt
 C ,D ,E , F- Les certificats de conformités
 G- N° du constructeur</p> | <p>BG A- Референция/индекс за производство
 B- Мощност във ватове
 C ,D ,E , F - Сертификати за съответствие
 G- Номер на производителя</p> |
| <p>EN A- Manufacturing reference/index
 B- Power in Watts
 C ,D ,E , F- The certificates of compliance
 G- Manufacturer No.</p> | <p>CS A- Označení / výrobní číslo
 B- Výkon ve wattech
 C ,D ,E , F- Osvědčení o shodnosti
 G- Č. výrobce</p> |
| <p>FR A- Référence/indice de fabrication
 B- Puissance en Watt
 C ,D ,E , F - Les certificats de conformités
 G- N° du constructeur</p> | <p>UK A- номер за каталогом/виробничий код
 B- потужність у Вт
 C , D , E , F- сертифікати відповідності
 G- конструктор №</p> |
| <p>NL A- Referentie/fabricage-index
 B- Vermogen in Watt
 C ,D ,E , F - Conformiteitscertificaten
 G- Nummer van de fabrikant</p> | <p>HR A- Referenca/indeks proizvodnje
 B- Snaga u vatima
 C , D , E , F- Potvrde o skladnosti
 G- Broj proizvođača</p> |
| <p>DE A- Referenz/Herstellungsindex
 B- Leistung in Watt
 C ,D ,E , F- Die Konformitätsbescheinigungen
 G- Nummer des Herstellers</p> | <p>SR A- Reference/fabrički pokazatelj
 B- Snaga u vatima
 C , D , E , F- Sertifikati o usaglašenosti
 G- Broj proizvođača</p> |
| <p>IT A- Riferimento/indice di fabbricazione
 B- Potenza in Watt
 C , D , E , F - Certificati di conformità
 G- N° del fabbricante</p> | <p>SL A- Referenca/oznaka proizvodnje
 B- Moč v vatih
 C ,D ,E , F- Potrdila o skladnosti
 G- Številka proizvajalca</p> |
| <p>ES A- Referencia/Índice de fabricación
 B- Potencia en vatios
 C ,D ,E , F- Certificados de conformidad
 G- Número del fabricante</p> | <p>RO A- Referință/indice de fabricare
 B - Putere în wați
 C ,D ,E , F - Certificate de conformitate
 G- Nr. producător</p> |
| <p>PL A- odniesienie/znak producenta
 B- moc w watach
 C , D ,E , F- certyfikaty zgodności
 G- numer producenta</p> | <p>EL A- Αρ. αναφοράς/δείκτης κατασκευής
 B- Ισχύς σε Watt
 C ,D ,E , F- Τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης
 G- Αρ. κατασκευαστή</p> |
| | <p>HU A- Hivatkozás/gyártási mutató
 B- teljesítmény Wattban
 C , D , E , F- Megfelelőségi tanúsítványok
 G- gyártó száma</p> |



FR
**Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent**

REPRISE
À LA LIVRAISON

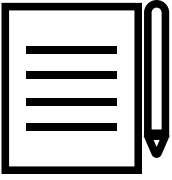
OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Noirot

noirot.fr

